

111315

基本館藏



“霍尔莫戈尔卡” 国营农场

彼得诺夫著

时代出版社

322

47646

111315

3440

K3

“霍尔莫戈尔卡”國营農場

〔苏联〕 波布諾夫著

欧 積 斌 譯

时 代 出 版 社

1956年·北京

А Бобунов

ХОЛМОГОРКА

Московский рабочий 1955

內 容 提 要

“霍尔莫戈尔斯卡”畜牧业国营农场是苏联著名国营农场之一，挤奶量佔全苏第一位。本书详尽地介绍了该国营农场在饲养、选配饲料、放牧、育种和挤奶等方面的宝贵经验。同时还附带地介绍了“霍尔莫戈尔斯卡”在田间作业上所获得的成就，以及全体工作人员所表现的顽强钻研业务的精神。

本書可供我國畜牧工作者和奶場工作人員參考。

时 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版業營業許可証出字第45号
(北京阜外百万庄出版大樓)

新 華 書 店 發 行

國家建設委員會印刷廠印裝

1956年12月北京初版 1956年12月第1次印刷

開本：787×1092 1/32 印張：3—12/32 數：6千字

1—1,900冊 定價(7)0.30元

目 次

簡短的經歷	7
新“霍尔莫戈尔卡”國營農場	11
“霍尔莫戈尔卡”國營農場的榮譽	15
艰难的一年	30
在牛欄里	35
在牛犢舍里	42
國營農場的近衛軍	48
彼得·彼得羅維奇	49
擠奶的藝術	55
“女旅行家”	59
七千公斤	67
增加擠奶量的能手	71
火热的心	76
在“霍尔莫戈尔卡”國營農場的田地上	84
展覽會上的“霍尔莫戈尔卡”國營農場	91
明天	102

1953年秋初，我曾到过沃洛科拉穆斯克这个不大的古老城市。我是要到“霍尔莫戈尔卡”畜牧国营农场去，这个农场在沃洛科拉穆斯克西边一公里半的地方。

我们的党中央委员会九月全会刚刚闭幕，在这次会议上通过了关于改善苏联人民生活的伟大决议。这些决议也与“霍尔莫戈尔卡”国营农场有着直接关系，这不仅因为它是个畜牧国营农场，而且还因为在尼·塞·赫鲁晓夫在全体会上的报告和在全委会的决议中，都提到了“霍尔莫戈尔卡”国营农场，说它是全国五个优秀的、挤乳量最高的畜牧国营农场之一。

全体会议的决议给国营农场开辟了广阔的前途。这些决议给予“霍尔莫戈尔卡”国营农场许多帮助，同时也责成它担负起很多责任。“霍尔莫戈尔卡”国营农场应该以畜牧业中新的光荣事业、新的成就来回答这些决议。

“霍尔莫戈尔卡”国营农场的全体工作者准备怎样来实现中央委员会全体会议的有历史意义的决议呢？他们准备怎样来消除阻碍它迅速向前发展的那些缺点呢？正是这些问题使我特别感到兴趣。很想看一看，过去一年在这个国营农场里发生了哪些变化，在农场内、牛栏里、牛犊舍里和田地里都出现了些什么新事物。

当城市建筑刚结束后不久，沿着公路的左边，在田地上伸展着一道新的栅棚墙，它是用金黄色的枝条编成的，上面还有奇妙的花纹。当我大约在一年前，最后一次到这儿来的时候，还没有

这道墙。现在它伸展了一公里远，在靠公路的光秃秃的田地上中断了，尚未完工。

墙后面，在一大片空地上，整齐地排列着一行行果树的幼苗。去年在这个地方开始建立国营农场果园。那时候它的面积不大——总共仅约三公顷。可是现在一长排一长排的树苗由公路一直远伸到小河边，消失在上坡后面。果园的面积扩大了許多。

我回忆起去年和国营农场场长亚历山大·菲多罗维奇·巴尔芬诺夫的一次谈话。他说“霍尔莫戈尔卡”国营农场扩大了它的发展计划，它在将来一定会有一座具有工业意义的巨大果园。

“我们供给莫斯科很多牛奶和肉类。为什么我们就不能供给莫斯科大量的苹果、梨和浆果呢？为什么要从远处运苹果来呢？莫斯科省就能供给无限量的苹果。”

我在国营农场场内也看到了其他的变化。在牛栏旁边耸立着两座带有帐幕式尖顶的紅磚青貯塔。它們很像中世紀堡壘式的塔。

“‘霍尔莫戈尔卡’的人們什么时候建立这些巨大的青貯塔的呢？”我想。“以前根本就沒有談起过青貯塔的事。”

国营农场的建筑物沿公路伸展有一公里半远。它的样子看起来很精致，像个設計得很好的市鎮。根据一年半以前所制定的总計劃，農場建筑物的建設快告結束了。

大門里面，在左首，一座用石头建築的巨大的国营农场俱乐部的大楼，由於剛漆上了油漆而閃爍着白光。它剛建成不久。俱乐部里有明亮而寬敞的大廳、休息室、圖書館、閱覽室和文藝活動小組。

“霍尔莫戈尔卡”国营农场消費合作社的商店房屋設備原來不好，生意做得不很興旺，沒有地方可以把貨物陳列出來給顧客們看。然而對於商品，特別是對貴重的和優等商品的需求量却很

大。

現在在大門旁邊建成了一座新的、寬敞的商店。這座華麗而寬闊的建築物帶有混凝土的地窖和輔助的房舍。

在大門的對面正在用石頭建設一座辦公大樓。

靠近新建的、潔白的餐廳，是剛剛建成的幼兒園，再過去一點，有几所新建的標準住宅。偏左，在供生產用的庭院里，也可以看見我上次來時還沒有的建築物。那時候只不過提到了這些建築物，談到它們如何需要，談到最好能有這些建築物，也談到計劃中已經規定要建築了。現在這些建築物已經建成了，開始使用了。

我在國營農場里遇見的第一個人，就是特里封·尼基吉奇·基利留克——田間工作隊隊長兼國營農場黨委書記。

“近來生活情況怎麼樣，尼基吉奇？”我打着招呼，問道。

“整天勞動吧！”他微笑道。“工作呀！您最後一次是在什麼時候到我們這兒來的呢？是冬天吧？……從那時候起，您瞧，建築了多少房屋呀，簡直是一整座城市！……現在正在修建飼料灶房，修建一條由飼料灶房到牛欄的架空吊道。”

我走進了亞歷山大·菲多羅維奇的辦公室。場長正在默默地沉思着。

“您怎麼不高興呀？”我問道。“您遇到了什麼不如意的事情了嗎？”

“沒有什麼！再說，我們根本就不会發愁。沒有工夫去發愁！”他回答說。“我們面前擺着許多巨大和重要的任務……哪兒來的憂愁呢？應該高興，並且……要很好地和更多地工作。”

不錯，工作要做得又多又好，而主要的是工作要比從前做得更好。應該把國營農場的工作向前推進，力求取得新的成就，達到新的高度指標。應該供給國家以更多的牛奶、更多的肉類和其

他食品。國營農場的產乳畜羣的增加，擠乳量的提高都要依靠飼料基地。必須擴大飼料基地，擴大播種面積，提高收穫量。必須使國營農場的全部生產廣泛地機械化。

場長在考慮什麼問題。

“霍爾莫戈爾卡”國營農場是個產乳的國營農場。它的榮譽和成就都決定於擠乳量。“霍爾莫戈爾卡”國營農場一向以擠乳量高而聞名。最近每頭乳牛年產6,000多公斤奶。

“今年，牛奶並不是豐產的一年，”場長講述道。“整個夏季天氣太壞，多雨。牧場上已經發出了酸味，牛的飼養制度被破壞了。擠乳量日趨下降。”

亞歷山大·菲多羅維奇激動地在辦公室里踱來踱去，抽起煙來。

“您瞧，甚至連擠乳量也要決定於天氣！可是應該不以天氣為轉移，應該不讓炎熱、雨水和寒冷來影響乳牛的產奶量……我們的建設情況還不壞。我們把果園大大地擴大了……的確，我們的果園弄得很好！去年只有3公頃果園。現在已有10公頃的果園了。10公頃的果園呀。您明白這是什麼嗎？這不是苦澀的山楊，不是一文不值的金雀花，而是蘋果、梨、李子、櫻桃——巨大的財富！”

普拉斯考維婭·菲利波夫娜·柯恰諾娃走進辦公室，她是國營農場的最老的女擠奶員，一直擔任工作隊長，年過五十，還不顯老而且身強有力。國營農場的人都親切地和尊敬地稱呼她：“巴莎大嬸”。

我走出辦公室。在商店旁邊遇見了“霍爾莫戈爾卡”國營農場的另一個女擠奶員——瑪特列娜·安東諾夫娜·維雅利科。她當了25年以上擠奶員，由於高度的擠乳量曾榮獲列寧勳章。還在1948年，當計劃中規定“霍爾莫戈爾卡”國營農場每頭乳牛

的挤奶量平均每年为 2,800 公斤的时候，她的工作队就平均挤了 4,687 公斤，而瑪特列娜本人則追过了“霍尔莫戈尔卡”国营農場所有优秀的女挤奶員，平均从每头乳牛挤了 5,478 公斤奶。

現在这个受大家尊敬的老妇人在領取养老金，她有一所挺好的、舒適的住宅，生活过得很富裕。虽然她上了歲数，可是她的面色看起來还很好。从她整个的姿态上、举止上、表情上你都可感觉到她先前的力量和劳动时的風采。

“又到我們这兒来啦？”她看見我之后，和藹可親地問道。“那么，請瞧瞧我們生活得多么幸福。”

“那还不好嗎，添置了不少东西！”我向新建筑物那边点了点头。“不久就要成長为一座城市啦。”

“就讓它成長吧！只要对人們有利……当我們在这里开始建立国营農場的时候，只盖了些小土房和小木房。可是現在，瞧我們在建筑多么漂亮的石头的高楼大厦啊！……祝人們健康！这是人們应得的！”

她坐在台階上，向我指了指她身旁的地方。

“如果有空的話，就請坐一會兒……我們費了不少勞力，現在您瞧，我們建成了‘霍尔莫戈尔卡’国营農場。我們住在这里，做着应做的事，給國家帶來好处。我們，霍尔莫戈尔卡的人們，也因此受到贊揚……”

她用手帕的边擦了擦嘴角，又輕輕地用胳膊肘推了我一下：

“很感激國家，國家为了我們所做的这一切而重重地獎賞了我們！瞧我，这个普通的妇女，在克里姆林宮里獲得了列宁勳章……”

“是的，瑪特列娜·安東諾夫娜，看得出，这一切都不是容易獲得的，”我說。“在曠野里建立起一个国营農場，並且使它蒸蒸日上，这不是一件鬧着玩的事。”

“当然，不容易。可它既然需要，所以是建成了！”

“挤奶量，过去恐怕不是 5,000 公斤吧？”

“那能有 5,000 公斤！”她挥了下手。“过去，要是在一年当中从一头乳牛身上挤出 1,000 公升奶，大家都会驚奇的……”

瑪特列娜·安东諾夫娜·維雅尔科、普拉斯考維婭·郭利波夫娜·柯恰諾娃、瑪麗雅·伊拉托里茨基娜·莉赫洛娃和“霍尔莫戈尔斯”国营農場其他的老工作人员，都再次回憶和講述过去的事——講述他們开始建立国营農場时的最困难的歲月，講述可慶幸和可憂愁的事，講述農場是怎样成長和富裕起來的，它的名声是怎样越來越大。

我們也來談談这些事吧。

簡短的經歷

現在“霍尔莫戈尔斯”国营農場寬闊的場址，在 25 年前曾是一片光禿禿的田地。風吹着，黑麥窸窣作响，馬鈴薯的莖叶泛着一片綠色。

在遼闊的高崗上，在美景如画的谷地和小樹林之間延伸着数百公頃肥沃的耕地。这些土地曾是富農的田庄。

苏維埃政权剝夺了富農手里的这些土地。1932 年在这片地上建立了育种的畜牧国营農場。它應該为集体農庄公有畜牧業繁育良种牲畜。

最初的国营農場通常是建立在从前的地主的庄园上的。那里面有現成的建筑物、池塘、水井、農具，往往也有牲畜。

可这里什么都没有，只得在光禿禿的田地上來建立国营農場。大家拆毀了几处富農田庄的建筑物，把它們运到位於公路

与高罗得尼河之間的斜坡地上。利用鄉村的小房舍做职工宿舍，把板棚和糧倉改建成馬廄、牛欄、儲藏室和存放用具的屋子。

当时，國營農場的牛不是良种的，產品率不高。沒有農具，沒有機器，也沒有經驗丰富的工人。

从國營農場建立的那天起就在那兒工作的普拉斯考維婭·菲利波夫娜·柯恰諾娃，關於当时的情况这样講述道：

“我們这些女挤奶員是七拼八湊地匯集到國營農場來的。各样的人都有，同一件事情，可是做法却各自不同——有的按着老法子去做，有的按着鄉下的办法去做。我这样挤奶，可是我的鄰人却又是用另一种方法挤奶。一头乳牛有时候一天能挤出一罐奶，有时候能挤出兩罐奶。在这以前，我在中等農業学校当过挤奶員，多多少少学会了一点跟牛打交道的本領。当然，我帮助自己的女同志們，向她們介紹自己的經驗……我們的事情進行得不很順利。当时缺乏能干的人手，沒有好牲畜，沒有飼料，房舍太少——各方面都顯得貧乏。但是需要工作，應該把工作搞好。”

不久，从阿尔漢格爾斯克省給國營農場运來一批霍尔莫戈尔品种的母犢和小公牛。霍尔莫戈尔种牛的高額產奶量是远近聞名的。霍尔莫戈尔种的乳牛平均年產奶量达3,500公斤，而創造紀錄的乳牛的平均年產奶量則达12,000公斤。

每一个女挤奶員負責照管一小羣乳牛，她要担任刷洗工作，要給牛餵飼料、餵水，要从牛身上挤奶，要研究它們的胃口和習慣。牛欄中規定了嚴格的日程，其中主要的是：要为各組乳牛選擇必要的、能够增加奶量的日料。大家都努力遵守动物飼养学的基本要求。

認真的、細致的育种工作开始了。國營農場的全体工作人員都力求达到高度產奶量和使牛的重量增大。良种幼畜，特別是小的种公畜的情况逐漸獲得了改善。乳牛的產奶量更高了，身材也

更大了。這種成就不僅是由於正確地選配和創育，而主要是由於合理地選擇最好的牲畜和選配的結果而獲得的。產奶量低的母牛，把牠們所生的小公牛，不留做種畜，而是把它們養肥，作為肉用牲畜。

“在這裡我親眼看見了，要是善於把科學運用到事業中去的話，科學是多麼大的一股力量，”普拉斯考維姬·菲利波夫娜講述道。“在一年到一年半期間，我們這兒全都變了樣！我們培育了第一批繁殖的牝犢，準備好了它們產犢的工作，然後開始增加擠奶量。結果怎麼樣呢？第二批仔畜比第一批更好：母犢個子較大，較肥，長得也較快。第一批繁殖的乳牛開始供奶，產奶量比它們的母親要多一半，有時甚至多一倍。”

每出現新的一代，其母牛和公牛的重量也就要增加一些，它們的質量也不斷地得到改善。第一批的幾十頭純種的霍爾莫戈爾小公牛撥交給國營農場了。良種牛羣的數量增多了。報紙上也開始提到“霍爾莫戈爾卡”國營農場。大家都爭購它那兒的種公犢。

國營農場在不斷地巩固、發展、建設和富足起來了。經驗也積累起來了；女擠奶員、女養犢員、養畜員和牧人的技藝逐漸提高了。牲畜的品種改善了。每頭乳牛的產奶量平均每年約4,000公斤。

乳牛“瓦里雅”每天產奶30多公升，乳牛“沃西瑪雅”產奶33公升。國營農場善於提高霍爾莫戈爾乳牛的最珍貴的良種品質——高產奶量、很大的活重、對不良條件的抵抗力。

全蘇農業展覽會於1939年在莫斯科開幕了。“霍爾莫戈爾卡”國營農場的人們以焦急的心情等候着決定，不知道他們國營農場是否能得到參加展覽會的崇高榮譽。

大家都承認“霍爾莫戈爾卡”國營農場應在檢閱蘇維埃農業

和畜牧業能手的全蘇展覽會上佔據榮譽的地位。國營農場把最好的乳牛送去展覽。到那兒去的女擠奶員有柯恰諾娃、荷赫洛娃、維雅爾科，還有維雅爾科的女兒——年輕的女擠奶員格林基娜和其他的畜牧工作人員。

現在格林基娜回想起當時的情景是這樣的：

“我們到莫斯科去，就好像去參加偉大的節日似的。我們想，在展覽會上我們一定可以用乳牛和高額產奶量使大家感到驚奇的。我在展覽館里漫步，四處看看，傾听着，唸着說明書。於是……我的驕傲心情一點一點地消逝了：我看見，有些國營農場比我們的還強！有更好的乳牛，人們也能工作得比我們更好。我感覺到一陣難受！‘這是怎麼回事！’我對巴莎大嬸說。‘難道我們不努力嗎？我以為，我們是全心全意地工作的。’她回答我說：‘我們工作得不錯，可是在這兒看到了，我們還可以工作得更好。這有什麼可難過的呢？你應該高興，不要憂傷。這兒的人們教給了我們有益的事。’”

展覽會的評判員們把“霍爾莫戈爾卡”國營農場登上“光榮簿”。乳牛“瓦里雅”和“沃西瑪雅”由於產奶量高而獲得了獎狀。

這種獎勵使“霍爾莫戈爾卡”國營農場的人們感到高興並鼓舞了他們。他們開始制訂新的計劃，給自己提出更繁重的任務。

但是這個計劃被戰爭打亂了。和平的、創造性的生活中止了。敵人向莫斯科沖去。“霍爾莫戈爾卡”國營農場疏散了。牲畜被趕往大後方。女擠奶員們揮淚送別自己所飼養的牲口。人們離開了，把機器、農具、設備、飼料運走了。場內只剩下老太婆和老头子，還有幾個未能撤退的有孩子的女擠奶員。

希特勒匪徒佔據了國營農場還不到兩個月，可是他們就把國營農場破壞得一塌糊塗，把可拿的東西全都拿走了；他們燒掉了房屋和谷倉，把馬廄和牛欄拆毀，當作燃料和建築材料。在一

个到一个半月期間，法西斯匪徒將“霍尔莫戈尔卡”國營農場工作人員10年來以緊張的集体劳动所創立的一切全都毀滅了，

人們都挤在唯一的一所完整的房子里，焦急地盼望着自己人的归來。在敌人佔領时期，他們忍受了許多苦难。他們忍受着飢餓，但是沒有去动那留供春播用的藏起來的种籽。

当希特勒匪徒在莫斯科近郊被击潰並被赶到远远的西方的时候，人們开始回到“霍尔莫戈尔卡”國營農場來。然而國營農場已不存在了，只剩下一堆廢墟。

1942年春季快來到了。前綫上的槍炮声日夜不息。“霍尔莫戈尔卡”國營農場的人們不等指示下來就主动地开始恢复被佔領者所破坏和搶劫一空的農場。

在荒地上，在廢墟中，生活又沸騰起來了。人們从雪底下、从坑里挖出隱藏起來的農具和旧机器，並着手修理，因为新机器是暫時沒有希望可以領到的。在國營農場里出現了自造的打釘場、鉗工間，裝設了工作台和虎头鉗。女挤奶員、养畜員变成了鐵匠、木匠和鉗工。

他們修好了犁和耙，造好了草耙、鉄鍬、水桶。裝配了兩台拖拉机——虽然裝配得不太好，可是能在地上开动。人們在春天就开始耕地。当时情况非常困难。人手不够，但总算是差不多將全部土地耕完了，並把保藏的种籽种上了。

在國營農場的土地上組織了規模龐大的副業。但是沒有時間去把它整頓得很完善。他們倉猝地、馬馬虎虎釘成了臨時的房屋，收集了農具和各种非良种的牲畜。農場的副業把馬鈴薯、蔬菜、牛奶和肉类供应給工厂工人。

新“霍尔莫戈尔卡”國營農場

1946年初，一些新的領導者來到了副業部門。第一个到达

的，是一級畜牧學家米海依爾·馬特維耶維奇·高爾什考夫，他是個年輕人，但很熟悉自己的業務。他在各國營農場里工作了很久。過了幾天，場長亞歷山大·菲多羅維奇·巴爾芬諾夫來了。沃洛科拉姆斯克區黨委把共產黨員特里封·尼基吉奇·基利留克派到農場來，他後來領導了田間工作隊並被選為農場黨組織的書記。

天氣嚴寒，可是農場里一點劈柴也沒有。由於寒氣的緣故，牲畜身上都蒙上了一層霜。儲藏的飼料已用盡了。乳牛沒有吃飽，變得瘦弱不堪，走動起來都很勉強。戰爭時期匆忙釘成的房舍都已半塌了。

“首先必須挽救牲畜，”亞歷山大·菲多羅維奇·巴爾芬諾夫在回憶這段時期時說。“鄰近的集體農莊把好些東西賣給或借給了我們。我們在田地上從雪底下挖掘出谷堆墊底的蘆稈；在集體農莊莊員打過谷子的田間打谷場上挖掘出剩餘的蘆稈和谷糠。至於談到其他飼料，當時連想都不敢想。”

當時情況非常困難。乳牛餓，總算站立得起來，牲畜欄也勉強強弄得暖和些。1946年春，全體人員把所有力量都投入到田間工作上。他們開始建立了飼料基地。這一年春季耕種了全部土地並且進行了播種工作。

1946年年底取消了副業。當時決定恢復“霍爾莫戈爾卡”國營農場，但並不是為了繁殖良種幼畜，而是為了以牛奶和肉類供應莫斯科居民。國營農場必須重新建設——從放置木柴的棚房和牛欄着手直到住宅為止。

場長和畜牧學家到莫斯科去了幾趟之後，獲得了木料提單。他們開始建築新的建築物，首先是生活上用的建築物。

當時國營農場的黨組織里總共只有三個黨員。雖然黨組織人數不多，但却是各種創舉的倡導者。共產黨員擔負起了最艱巨

的工作。他們在團結成一個友愛的、巩固的集体方面，在使集体养成热爱自己事業的習慣方面貢獻了不少力量。

國營農場建設得很快，很快就佈置得完善了，也有了機器和農具。對耕種田地的關心和熱愛，對先進的農業技術的運用提高了單位面積產量，並使牲畜的飼料也增多了。

“霍爾莫戈爾卡”國營農場全體人員組織得很好的齊心協力的工作收到了成效。國營農場的優良種牛羣也有了相當高的產奶量。

莫斯科畜牧國營農場托辣斯和各個區級機關的領導者，都重視“霍爾莫戈爾卡”國營農場的工作人員所獲得的初步成就。大家都很清楚，這個農場的全体人员能够完成的任务，比向他們提出的還要艱巨。

當時必須購置一批純種的產奶量高的乳牛、優良種乳牛和種公畜。

1947年年底，“霍爾莫戈爾卡”國營農場得到了新的乳牛羣。105頭牛當中，有6頭是初胎產犢的年輕乳牛，而其餘的是處女牛和母犢，這些牛需要準備第一次產犢。這一情況給國營農場的工作人員提出了新的重大的任務。

“霍爾莫戈爾卡”國營農場成了一個真正的乳產畜牧業國營農場。它現在已經能夠展開育種工作和畜牧技術工作，能夠運用科學方法來繁殖和培育種畜，以達到高度的產奶量。

但是國營農場遇到了新的極大的困難：有一部分牲畜無處安置。

莫斯科畜牧國營農場托辣斯作出決定：因為“霍爾莫戈爾卡”國營農場無處安置牲畜，所以將這部分牲畜撥交給其他有空閒房舍的國營農場。

這個決定也說明了對“霍爾莫戈爾卡”國營農場有些不信

任：那兒的領導是新手，缺乏有經驗的畜牧工作人員。國營農場是否會把畜羣毀了呢？

女擠奶員、養畜員、養犢員，甚至輔助工人都來問高爾什考夫和巴爾芬諾夫：

“我們今後怎樣辦呢？”

“那有什麼辦法？”亞歷山大·菲多羅維奇雙手一攤。“並不是我要把乳牛送給入家的，是托辣斯要把它們弄走的。”

“不給！”

“那麼咱們把它們安置到哪儿呢？我們沒有房舍，可是讓牲畜去挨凍是誰也不會允許的。再說我們自己也不肯這樣做。這就是說，必須將乳牛交出去，或者是……建造牛欄！”

這時候大家齊聲說：

“我們來建造！決不把乳牛交出去！”

“嗯，可得當心！”巴爾芬諾夫說，“既要修蓋就要蓋得像個樣子！準備好好干一場！”

亞歷山大·菲多羅維奇明白，這件事不是開玩笑的：托辣斯不會讓建築時間拖得很長的，可是很快地建造起牛欄，又幾乎是不可能的事。沒有材料，沒有木工，現在又是冬季。需要建造一個至少能容 30 頭牛的牛欄。

托辣斯同意等待兩星期，不把新的畜羣要走，雖然他們知道，在場長所要求的這個期限內，是不可能建成牛欄的——在這短短時間內只來得及把牛分配給其他國營農場。

巴爾芬諾夫剛從托辣斯回來，就召集國營農場的共產黨員。應該切實地決定一下該怎麼辦。黨組織書記基利留克說道：

“你們大家都知道，這樁事情是非常重大的。如果我們失掉畜羣，那末我們就一文不值了！……總之，我們要立刻拿起鋸子和斧頭，要給別人做出榜樣來。”